

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1981-1982

5 JANVIER 1982

Proposition de loi relative à la publication et à la diffusion de certains sondages d'opinion**(Déposée par M. Paque)**

DEVELOPPEMENTS

Les sondages d'opinion en matière politique font de plus en plus partie intégrante de l'information du citoyen.

Régulièrement, en effet, par l'intermédiaire des médias, le public est confronté au pourcentage des intentions de vote du moment, au commentaire des reculs ou des progrès des personnalités politiques, à des considérations de plus en plus précises sur le soutien qu'apportent certaines forces sociales aux formations politiques.

Certes, nous ne nierons pas que cela ne peut contribuer, dans une démocratie telle que la nôtre, qu'au renforcement de la conscience politique de l'électeur.

Il importe néanmoins, l'ensemble de ces informations reposant sur des sondages, que soient prouvées les conditions de rigueur quant à l'échantillon choisi, à la méthode utilisée, aux déductions tirées.

En conséquence, la présente proposition de loi vise à protéger l'opinion publique d'analyses tronquées pouvant l'induire en erreur. A cette fin, les organismes de sondages et ceux qui les publient devront se plier à certaines règles et les sondages devront revêtir une forme définie quant à leur présentation.

Une commission des sondages créée à cet effet fera appliquer les dispositions de la présente proposition de loi. De par sa composition, celle-ci possédera l'autorité morale voulue.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1981-1982

5 JANUARI 1982

Voorstel van wet betreffende de bekendmaking en verspreiding van opiniepeilingen**(Ingediend door de heer Paque)**

TOELICHTING

De opiniepeilingen over politieke aangelegenheden vormen hoe langer hoe meer een integrerend bestanddeel van de voorlichting van de burgers.

Immers, het publiek krijgt via de media geregeld te maken met percentages over het voorgenomen stemgedrag, met commentaar over het op- en neergaan van vooraanstaande politici in de volksgunst, met beschouwingen die steeds dieper ingaan op de steun van bepaalde sociale krachten aan de politieke formaties.

Nu willen wij zeker niet ontkennen dat een en ander in een democratie als de onze kan bijdragen tot de politieke bewustwording van de kiezers.

Niettemin is het van belang, aangezien al die gegevens op steekproeven berusten, dat het gekozen staal, de toegepaste methode en de gemaakte gevolgtrekkingen aan strenge eisen blijken te voldoen.

Dit voorstel van wet bedoelt bijgevolg de publieke opinie te beschermen tegen verminkte analyses die haar kunnen misleiden. Te dien einde moeten de organen die dergelijke opiniepeilingen houden en bekendmaken, zich naar bepaalde regels voegen en de steekproeven in een welbepaalde vorm gieten.

Een daartoe in het leven te roepen commissie voor de opiniepeilingen zal de bepalingen van dit voorstel van wet doen toepassen. Door haar samenstelling zal zij het vereiste morele gezag bezitten.

Enfin, pour empêcher toute manipulation de l'opinion publique en période électorale, il est prévu que pendant la semaine qui précède le jour des élections ainsi que pendant le déroulement de celles-ci, la publication, la diffusion et le commentaire de tout sondage ayant un rapport avec celle-ci est interdit.

G. PAQUE.

**

PROPOSITION DE LOI

ARTICLE 1^{er}

La présente loi s'applique à la publication et la diffusion de tout sondage d'opinion ayant un rapport direct ou indirect avec l'une des élections réglementées par les codes électoraux, ou avec l'élection des représentants à l'Assemblée des Communautés européennes.

Seront assimilées à des sondages, les opérations de simulation de vote réalisées à partir de sondages d'opinion.

ART. 2

Les indications définies ci-après et établies sous la responsabilité de l'institut de sondage, doivent accompagner la publication et la diffusion des sondages :

- le nom de l'organisme ayant réalisé le sondage;
- le nom et la qualité de l'acheteur du sondage;
- le nombre de personnes interrogées;
- la reproduction des questions posées;
- la ou les dates auxquelles il a été procédé aux interrogations.

ART. 3

L'organisme qui a réalisé le sondage doit, à l'occasion de sa publication, déposer un mémoire auprès de la commission des sondages instituée en application de l'article 5. Ce mémoire précisera notamment :

- l'objet du sondage;
- le coût du sondage, et le nombre de personnes engagées comme interrogateurs;
- le choix et la composition de l'échantillon et plus particulièrement :
- le nombre de personnes qui ont répondu à toutes les questions;

Om enigerlei manipulatie van de publieke opinie in verkiezingstijd te verhinderen wordt tenslotte bepaald dat gedurende de week voor de dag van de verkiezingen, evenals tijdens de verkiezingen zelf, de bekendmaking, de verspreiding en toelichting van een opiniepeiling die met de verkiezingen verband houdt, verboden zal zijn.

**

VOORSTEL VAN WET

ARTIKEL 1

Deze wet is van toepassing op de bekendmaking en de verspreiding van elke opiniepeiling die rechtstreeks of zijdelings verband houdt met een van de verkiezingen die worden geregeld door de kieswethoeken of met de verkiezing van de vertegenwoordigers in de Vergadering van de Europese Gemeenschappen.

Met opiniepeilingen worden gelijkgesteld de schijnverkiezingen op basis van opiniepeilingen.

ART. 2

De bekendmaking en de verspreiding van opiniepeilingen moeten vergezeld gaan van de onderstaande gegevens bepaald onder verantwoordelijkheid van het instituut voor opiniepeilingen :

- de naam van de instelling die de opiniepeiling heeft verricht;
- de naam en de hoedanigheid van de koper van de opiniepeiling;
- het aantal ondervraagde personen;
- de gestelde vragen;
- de datum of data waarop de ondervraging plaats had.

ART. 3

De instelling die de opiniepeiling heeft verricht moet, naar aanleiding van de bekendmaking, een memorie indienen bij de commissie voor de opiniepeilingen, ingesteld met toepassing van artikel 5. In die memorie wordt onder meer aangegeven :

- het doel van de opiniepeiling;
- de kosten van de opiniepeiling en het aantal personen die in dienst zijn genomen als ondervrager;
- de keuze en de samenstelling van het staal en meer in het bijzonder :
- het aantal personen die alle vragen hebben beantwoord;

— la classification de ceux qui ont été interrogés en fonction de leur sexe, leur âge, leurs revenus et leur appartenance socio-professionnelle;

— les statistiques complètes des réponses données ou non à toutes les questions posées;

— la méthode utilisée et les limites d'interprétation des résultats publiés.

Le Ministre de l'Intérieur peut prescrire sur proposition de la commission, par voie d'arrêté royal délibéré en conseil des ministres, les informations complémentaires devant être obligatoirement remises à la commission des sondages.

Ceux qui ont procédé à la publication ou à la diffusion d'un sondage, tel que défini à l'article 1^{er}, peuvent se voir ordonner, par la commission des sondages, de publier des indications figurant dans le mémoire qui l'accompagne ou de certaines d'entre-elles.

ART. 4

Les documents sur la base desquels le sondage a été publié ou diffusé doivent être tenus, par l'institut de sondage, à la disposition de la commission des sondages, instituée en application de l'article 5.

ART. 5

Une commission des sondages est instituée. Elle est chargée de faire respecter l'application de la présente loi et en outre, d'étudier et de proposer des règles tendant à assurer dans le domaine de la prévision électorale l'objectivité et la qualité des sondages publiés ou diffusés tels que définis à l'article 1^{er}.

La commission est également habilitée à proposer les clauses qui doivent figurer obligatoirement dans les contrats de vente des mêmes sondages.

Les propositions de la commission devront, pour être appliquées, faire l'objet d'un arrêté royal délibéré en conseil des ministres.

Elle s'assure que les personnes ou instituts réalisant des sondages en vue de leur publication ou diffusion ne procèdent pas par action concertée, conventions, ententes expresses ou tacites ou coalitions sous quelque forme et pour quelque cause que ce soit, ayant pour objet ou pouvant avoir pour effet d'empêcher ou de restreindre la même activité par d'autres personnes ou instituts.

ART. 6

La commission des sondages est composée selon que le sondage s'effectue sur l'ensemble du territoire du Royaume, ou dans l'une des trois régions telles que définies par l'article 107^{quater} de la Constitution.

— de indeling van de ondervraagden naar geslacht, leeftijd, inkomen, stand en beroep;

— een volledige statistiek van de antwoorden die al dan niet zijn gegeven op alle gestelde vragen.

— de toegepaste methode en de grenzen gesteld aan de interpretatie van de bekendgemaakte uitkomsten.

De Minister van Binnenlandse Zaken kan, op voorstel van de commissie, bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, voorschrijven welke aanvullende gegevens moeten worden overgelegd aan de commissie voor de opiniepeilingen.

Zij die de resultaten van een opiniepeiling als omschreven in artikel 1 hebben bekendgemaakt of verspreid, kunnen door de commissie voor de opiniepeilingen worden verplicht de gegevens uit de begeleidende memorie geheel of ten dele bekend maken.

ART. 4

De documenten op basis waarvan de uitkomsten van de opiniepeiling zijn bekendgemaakt of verspreid, moeten door het instituut voor de opiniepeilingen ter beschikking worden gehouden van de commissie voor de opiniepeilingen, ingesteld overeenkomstig artikel 5.

ART. 5

Er wordt een commissie voor de opiniepeilingen ingesteld. Zij is belast met het doen naleven van deze wet en bovendien met het bestuderen en voorstellen van regels ter waarborging van de objectiviteit en de deugdelijkheid van de bekendgemaakte of verspreide uitkomsten van opiniepeilingen over het te verwachten kiesgedrag als omschreven in artikel 1.

De commissie is eveneens bevoegd om de clausules voor te stellen die moeten voorkomen in de verkoopcontracten van de bedoelde opiniepeilingen.

De voorstellen van de commissie vinden eerst toepassing nadat zij zijn vastgesteld door een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

De commissie vergewist zich dat de personen of instituten die opiniepeilingen houden met het oog op bekendmaking of verspreiding, niet overgaan tot gezamenlijke acties, overeenkomsten, uitdrukkelijke of stilzwijgende afspraken of verenigingen in welke vorm en om welke reden ook, die tot doel of tot gevolg kunnen hebben dat het verrichten van diezelfde activiteit door andere personen of instituten wordt verhinderd of beperkt.

ART. 6

De samenstelling van de commissie voor de opiniepeilingen is verschillend naargelang de opiniepeiling wordt gehouden in het gehele land dan wel in een van de drie gewesten bepaald in artikel 107^{quater} van de Grondwet.

1° Sondages s'effectuant sur l'ensemble du territoire du Royaume :

— Huit membres désignés par arrêté royal délibéré en conseil des ministres, à raison de quatre parmi les membres du Conseil d'Etat, sur proposition de celui-ci, et de quatre parmi les membres de la Cour de cassation sur proposition de celle-ci.

— Le procureur général près la Cour de cassation en est de droit le Président.

— Son Président excepté, la commission compte autant de membres d'expression française que d'expression néerlandaise.

2° Sondages s'effectuant sur le territoire de la région flamande :

— Quatre membres désignés par arrêté royal délibéré en conseil des ministres, après avis de l'exécutif régional, à raison de deux parmi les membres des chambres de langue néerlandaise du Conseil d'Etat, sur proposition de celles-ci et d'un membre respectivement pour les cours d'appel de Gand et Anvers, sur proposition de chaque cour.

— Le procureur général, le plus ancien en fonction près les deux cours d'appel sises en région flamande est de droit le président de la commission.

3° Sondages s'effectuant sur le territoire de la région wallonne :

— Quatre membres désignés par arrêté royal délibéré en conseil des ministres, après avis de l'exécutif régional, à raison de deux parmi les membres des chambres de langue française du Conseil d'Etat, sur proposition de celles-ci, et d'un membre respectivement pour les cours d'appel de Liège et de Mons, sur proposition de chaque cour.

— Le procureur général, le plus ancien en fonction près les deux cours d'appel sises en région wallonne est de droit le président de la commission.

4° Sondages s'effectuant sur le territoire de la région bruxelloise :

— Quatre membres désignés par arrêté royal délibéré en conseil des ministres, après avis de l'exécutif régional, à raison de deux parmi les membres du Conseil d'Etat, sur proposition de celui-ci, et de deux parmi les membres de la Cour d'appel de Bruxelles sur proposition de celle-ci.

— Le procureur général près la Cour d'appel de Bruxelles en est de droit le président.

ART. 7

Peuvent réaliser des sondages, tels que définis à l'article 1^{er}, dans un but de publication ou de diffusion, ceux qui se sont engagés préalablement par écrit vis-à-vis de la commission des sondages, à appliquer les dispositions de la présente loi et les arrêtés pris en exécution de ses articles.

1° Opiniepeilingen gehouden in het gehele land :

— Acht leden aangewezen bij een in ministerraad overlegd koninklijk besluit, namelijk vier uit de leden van de Raad van State, op voorstel van deze Raad, en vier uit de leden van het Hof van Cassatie, op voorstel van dit Hof.

— De procureur-generaal bij het Hof van Cassatie is van rechtswege voorzitter.

— De commissie telt, met uitzondering van haar voorzitter, evenveel Nederlandstalige als Franstalige leden.

2° Opiniepeilingen gehouden in het Vlaamse Gewest :

— Vier leden na advies van de gewestexecutieve aangewezen bij een in ministerraad overlegd koninklijk besluit, namelijk twee uit de leden van de Nederlandstalige kamers van de Raad van State, op voorstel van deze kamers en telkens een lid voor de hoven van beroep van Gent en Antwerpen, op voorstel van elk hof.

— De oudste procureur-generaal in functie bij de twee hoven van beroep gelegen in het Vlaamse Gewest, is van rechtswege voorzitter van de commissie.

3° Opiniepeilingen gehouden in het Waalse Gewest :

— Vier leden na advies van de gewestexecutieve aangewezen bij een in ministerraad overlegd koninklijk besluit, namelijk twee uit de leden van de Franstalige kamers van de Raad van State, op voorstel van deze kamers, en telkens een lid voor de hoven van beroep van Luik en Bergen, op voorstel van elk hof.

— De oudste procureur-generaal in functie bij de hoven van beroep gelegen in het Waalse Gewest, is van rechtswege voorzitter van de commissie.

4° Opiniepeilingen die plaatsvinden op het grondgebied van het Brusselse Gewest :

— Vier leden na advies van de gewestexecutieve aangewezen bij een in ministerraad overlegd koninklijk besluit, namelijk twee uit de leden van de Raad van State, op voorstel van deze Raad, en twee uit de leden van het Hof van beroep van Brussel, op voorstel van dit hof;

— De procureur-generaal bij het Hof van beroep van Brussel is van rechtswege voorzitter.

ART. 7

Opiniepeilingen als omschreven in artikel 1 kunnen met het oog op bekendmaking of verspreiding worden gehouden door hen die zich tegenover de commissie voor de opiniepeilingen vooraf schriftelijk verbinden tot naleving van de voorschriften van deze wet en de besluiten ter uitvoering.

Il ne peut être procédé à la publication ou à la diffusion d'un sondage, tel que défini à l'article 1^{er}, si l'engagement prévu à l'alinéa qui précède n'a été souscrit.

ART. 8

La commission des sondages a tout pouvoir pour vérifier que les sondages tels que définis à l'article 1^{er} ont été réalisés et que leur vente s'est effectuée conformément à la présente loi et à ses arrêtés royaux d'exécution.

La commission bénéficie, pour mener à bien sa mission, de l'appui logistique de la direction des élections près la Direction générale des Affaires nationales du Ministère de l'Intérieur.

ART. 9

La violation des dispositions de la présente loi et des arrêtés royaux d'exécution ou l'altération de la portée des résultats d'un sondage, par un organe d'information, entraîne pour celui-ci l'obligation de publier sans délai les mises au point énoncées par ladite commission.

La commission peut, à tout moment, faire programmer et diffuser ces mises au point par la BRT et/ou la RTBF.

Ces émissions annoncées comme émanant de la commission sont assimilables à une communication du gouvernement.

ART. 10

Les décisions de la commission des sondages sont notifiées à l'institut de sondage. Elles sont publiées et transmises, notamment, aux agences de presse.

ART. 11

Pendant la semaine qui précède le jour des élections ainsi que pendant le déroulement de celles-ci, sont interdits, par quelque moyen que ce soit, la publication, la diffusion et le commentaire de tout sondage tel que défini à l'article 1^{er}.

G. PAQUE.

Een opiniepeiling als omschreven in artikel 1 mag niet worden bekendgemaakt of verspreid, indien de in het voorgaande lid bedoelde verbintenis niet is aangegaan.

ART. 8

De commissie voor de opiniepeiling heeft alle bevoegdheid om na te gaan of een opiniepeiling als omschreven in artikel 1 heeft plaatsgehad en de uitkomsten ervan zijn verkocht in overeenstemming met deze wet en de koninklijke besluiten ter uitvoering.

De commissie zal voor het volbrengen van haar opdracht beschikken over logistieke steun van de Directie van de verkiezingen bij de Algemene Directie van de nationale zaken van het Ministerie van Binnenlandse Zaken.

ART. 9

Overtreding van de bepalingen van deze wet en van de koninklijke besluiten ter uitvoering of verdraaiing van de betekenis van de uitkomsten van een opiniepeiling door een voorlichtingsorgaan, brengt voor dit laatste de verplichting mee om de rechtzettingen door de Commissie zonder verwijl openbaar te maken.

De commissie kan te allen tijde die rechtzettingen laten programmeren en verspreiden door de BRT en/of de RTBF.

Deze uitzendingen, die worden aangekondigd als uitgaande van de commissie, worden gelijkgesteld met een regeringsmededeling.

ART. 10

Van de beslissingen van de commissie voor de opiniepeilingen wordt kennis gegeven aan het instituut voor opiniepeilingen. Zij worden bekendgemaakt en onder meer aan de persagenschappen toegezonden.

ART. 11

In de week die voorafgaat aan de dag van de verkiezingen en tijdens het verloop van de verkiezingen is het verboden de uitkomsten van een opiniepeiling als omschreven in artikel 1 door welk middel ook bekend te maken, te verspreiden en toe te lichten.